



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八三年十二月十二日  
星期一

## 目錄

十月份就業薪金及手頭訂單	四
葵涌貨櫃碼頭分三期擴建	六
本港首次成功施行經耳內割除腦腫瘤	七
技能課程接受報名	八
灣仔區試驗計劃派膠袋予居民載垃圾	九
保持香港清潔綠化	十
北區中學生參加反吸煙研討會	十一
公益少年團訪問英國	十二
木湖抽水站工程安排新聞界參觀	十三
沙田地政處遷址	十四
屯門路夜間暫封閉	十五
社會福利署長談寄養服務	十六
小一入學自行派位註冊日期	十七
元朗舉行撲滅罪行研討會	十八
大埔污水處理廠擴建工程	十九
水塘存水量數字	二十
粉嶺新市鎮將有兩個市鎮中心	二十一
斯里蘭卡監獄署官員訪港	二十二
荃灣辦健康週	二十三
經濟司訪問大亞灣核電站廠址	二十四



製造業手頭訂單

一九八三年八月

衣着 (鞋類除外)  
 紡織 (衣着除外)  
 塑膠製品  
 金屬製品  
 電機及電子製品  
 其他  
 以上各行業

變動率 (%)  
 (與前月份比較)  
 一九八三年八月

1  
 \*  
 1  
 2  
 2  
 5  
 \*

一九八三年九月  
 一九八三年十月  
 一九八三年十一月  
 一九八三年十二月

2  
 \*  
 5  
 3  
 -2  
 \*  
 -1

(2) 就業及收入

行業 / 服務	接受調查公司僱用人數			每月平均收入			一九八三年十月 每人平均收入(元)
	(與前月份比較變動百分率)						
	一九八三年 八月	一九八三年 九月	一九八三年 十月	一九八三年 八月	一九八三年 九月	一九八三年 十月	
<u>製造行業</u>	-2	-3	1	4	*	1	2 3 9 5
食物及飲品	-1	*	*	-1	2	-7	3 2 2 6
衣着(鞋類除外)	-2	-4	*	5	-2	2	2 1 2 8
紡織(衣着除外)	-1	-1	*	5	-5	5	2 4 4 9
塑膠製品	-3	-1 5	-1	8	5	4	2 2 4 3
金屬製品	-2	-3	*	4	2	2	2 0 0 9
電機及電子製品	-3	-2	3	2	*	1	2 1 9 3
其他	-1	*	1	2	-1	4	3 2 9 4
<u>建造業**</u>	-3	-4	-2	1	1	-1	3 6 5 3
<u>服務行業</u>	1	*	*	3	6	-4	4 4 4 6
銀行	*	*	*	3	*	*	3 9 6 5
酒店	*	*	*	*	-1	1	2 7 9 3
公用服務	*	*	*	5	1 5	-7	4 6 5 3
其他	5	*	*	4	-4	-1	5 3 5 5

\* 變動是在增減百分之零點五之間。

\*\* 僱用人數只包括公司僱員；由只負責聘請工人之判所僱用地盤工人不包括在內。

### 葵涌貨櫃碼頭分三期擴建

滿足直至九〇年代的需要

經濟司翟克誠今日（星期一）表示，為保持香港在國際貨櫃業上的重要地位，政府已計劃在葵涌貨櫃碼頭分三個階段進行一項長期性的擴建計劃。

翟氏在今日舉行記者招待會，介紹葵涌貨櫃碼頭擴建計劃。

翟氏說：「交貨快捷是國際貿易成功的一個主要因素。所以，本港必需擴展貨櫃碼頭，以應付需求。」

他說，政府曾與兩間貨櫃碼頭經營公司——香港國際貨櫃碼頭有限公司及美國海陸聯運公司——洽談擴充葵涌貨櫃碼頭。這個擴展計劃是長期性的，使到葵涌碼頭在八十年代以後的時間及九十年代都足以應付本港的需要。

翟氏說，這項長期擴展計劃的第一階段，便是在未來三年內將葵涌明渠二十五點五公頃的海床填平，是項擴展將貨櫃碼頭的工作量增加百分之五十七，由目前一百四十萬個二十呎標準貨櫃單位增至到一九八六年時的二百二十萬個。

他指出，這項計劃是葵涌碼頭自從一九七零年代中期以來第一次大規模擴充。

他說，香港位列世界第三大貨櫃碼頭港，僅次於紐約及鹿特丹，不單止處理本港不斷增長之對外貿易，並且是亞太區最大的貨櫃轉運中心。

去年，本港共處理約一百七十萬個二十呎標準貨櫃單位的貨物，其中百分之八十九經葵涌貨櫃碼頭起落，其餘的由在香港港口的其他地方處理。

香港的出入口貨物有超過百分之四十是以貨櫃運送，而貨櫃貨品中約百分之三十是轉運的貨物。

翟克誠說，根據第一階段的計劃，該兩間公司會負責開闢及填海，香港國際貨櫃碼頭有限公司可以獲得十一點七公頃額外土地，合併在四號碼頭內。海陸聯運公司則會得到三點七公頃額外土地，與三號碼頭合而為一。

他續說：「在協議內其餘的十點一公頃土地則交給政府，其中的一部份會用作興建一條更優良的貨櫃碼頭新路。而一些土地會保留以待將來發展。」

「政府會耗資一億零四百萬元發展該條新路及該區其他有關的基本建築設施。」

翟氏說，計劃第二階段包括在填海土地以南興建一座有三個碇泊位的碼頭。建築工程會在一九八六年開始，到一九八八年完成，將使貨櫃碼頭的吞吐量再增加百分之四十五。

他又表示，當局同時亦計劃增建兩個碼頭，作為擴展計劃的第三個階段。

經濟司說：「有關計劃的投資無疑是該兩間公司及香港政府對本港前途信心的表現。」

## 經耳內割除腦腫瘤 本港首次成功施行

本港醫生首次成功施行經由耳內割除腦腫瘤的手術，為香港醫學界帶來突破性成就。

這項移除聽神經纖維的手術，是於去（十一）月二十九日在伊利沙伯醫院為一個五十二歲女病人施行。

據耳鼻喉科顧問醫生說，該病人患有聽神經良性瘤，位置是在頭顱內接近腦幹之處。

醫生說，病人現時康復情況尚好。

他說，這種外科手術首先在美國進行，代替透過頭顱骨施行手術，其優點有：（一）手術程序進行較迅速；（二）死亡率較低；（三）康復期較短。

該醫生又說，在亞洲其他地方會進行這種手術的醫院不多。

### 編輯注意：

歡迎新聞界於今日（十二月十二日星期一）下午三時半在銅鑼灣希慎道醫務衛生署總部十字樓與顧問醫生會談。

### 技能課程現接受報名

康樂文化署發言人今日（星期一）說，欲申請參加下月起在西貢外展訓練學校舉行的多項政府資助的技能課程者，現可報名。

課程由外展訓練學校與康樂文化署合辦。課程共七項，資助名額一百四十個。

訓練課程有中級與高級獨木舟各兩項，中級風帆一項及高級風帆兩項。

兩項中級獨木舟課程分別於明年一月十一日與廿日開始，每項均為期三天。資助名額共四十個。

至於高級獨木舟課程則定於一月十四日與二月十七日舉行兩項訓練，各為期三天，資助名額共四十個。

另一項中級與兩項高級風帆課程亦有六十個資助名額。中級風帆課程將於一月廿日開始，而其餘兩項高級課程則分別在一月十四日及二月十七日舉行。以上課程每項均為期三天。

所有課程全費每位五百元，獲資助名額者每位繳費二百元。

報名表格可向康樂體育事務處總處（中環永安中心）及各分區辦事處索取。

### 灣仔區推行試驗計劃 派膠袋予居民載垃圾

當局今日（星期一）將一萬二千個垃圾膠袋分發予灣仔東分區十三幢大廈的六百四十四個住戶，以鼓勵他們養成用膠袋盛載垃圾的良好習慣。

灣仔政務處、市政局、灣仔區清潔香港運動委員會和灣仔東分區委員會選出該批住戶，以推行一項為期五週的膠袋棄置垃圾試驗計劃。

灣仔區議會改善環境委員會主席兼該試驗計劃工作小組主席林貝聿嘉，今日介紹該項計劃。她說：「區議會對於個別家庭採用不同方法棄置垃圾所造成的環境影響感到關注。」

「沒有膠袋盛載的垃圾在運送和在垃圾站等候收集時，很容易傾瀉，並且有污水滴出，影響衛生。相信使用膠袋可以解決這個問題。」

她又說：「選擇灣仔東分區作為試驗的區域，主要因為區內人口比較稠密，而舊式樓宇亦比較多。」

灣仔東分區東起馬師道、天樂里、西至柯布連道，南面以皇后大道東和堅尼地道分界，面積約四十九公頃，人口達五萬多人。

該試驗計劃結束後，工作小組將作出檢討，並選出三幢模範大廈，加以褒獎。

林貝聿嘉說：「倘試驗計劃證實成功，而又有足夠資源的話，工作小組有意在區內其他地方，如酒樓及餐廳等，繼續推廣。」

保持香港清潔綠化  
是基本與重要工作

清潔香港運動新界諮詢委員會非官守委員張漢球今日（星期一）說，保持香港清潔及綠化是一件基本及非常重要的工作。

張漢球是於今日前往大埔區，巡視各處地方的清潔成績，以及多處種植地點的美化成果後，作上述表示。陪同張氏在大埔區視察者，有新界市政署助理署長（總部）布賢，以及大埔市政主任龐建康。

一行人首先抵達大埔美援新村，視察該村現正由地方團體承辦之鄉村潔淨服務試驗計劃推行情況。美援新村約有人口一千五百人。自從本年四月以來，新界市政署與該村互助委員會經已簽訂合約，由該會負責在村內提供各項潔淨服務。

政府為監察承辦商之工作表現，特別成立一個獨立評核小組，定期巡視村內清潔情況。小組成員由大埔區議會、大埔政務處及新界市政署代表組成。

自從該項計劃推行以來，成績甚為美滿，現時已有愈來愈多村民認識到保持環境衛生的重要，從而積極參與改善村內清潔情況。張氏因此鼓勵村民繼續努力，把工作做得更好。他並說，假如缺乏市民大眾的不斷支持和參與，便很難長期保持環境衛生清潔。

他們其後抵達梅樹坑村，視察該村一座新式設計的玻璃纖維式垃圾收集站。該垃圾收集站乃特別為照顧鄉村地區的需要而設計，內裏可放置八個二百公升裝之垃圾桶，足夠應付村內三百多名居民對垃圾收集服務的需求。

張氏稍後轉往大埔溜休憩公園，視察公園內最近設置之四個玻璃纖維式化學公廁。

最後，一行人更分別前往大埔公路十二咪半及大埔尾兩處新近完成之小型園圃巡視，以瞭解大埔區為配合清潔香港運動美化階段而推行的種植計劃的成績。

自本年度種植季節以來，新界市政署已先後在大埔區內各處休憩地點、公園及遊樂場，種植超過七萬株各類植物，以美化環境。該等植物包括樹木、灌木、鋪地性植物、時花及竹類植物等。

編輯注意：

張漢球在大埔區巡視之圖片，將經由政府新聞處傳真機發出。

#### 北區中學生參加反吸烟研討會

約一千二百名北區中學生明天（星期二）將參加在該區舉行的兩個反吸烟研討會。

研討會由廣安醫院安排。會上將有演講、放映幻燈片及影片。解釋吸烟對身體的害處。

研討會旨在防止青年人嘗試吸烟，是北區區議會轄下的反吸烟工作小組一連串活動之一。其他正在進行的活動包括徵文和標語比賽。

明天的研討會將於上午十一時三十分及下午一時三十分分別在上水彩園邨東華三院第十一和第十二中學舉行。

編輯注意：

公益少年訪問英國

公益少年團十二名傑出團員，在本月二十日至明年一月二日期間，訪問英國多個教育機構。

公益少年團中央委員會定於明日（星期二）下午四時假銅鑼灣利園酒店嘉露蓮廳舉行茶聚，以誌其盛。

教育署署長許瑜亦會出席，並頒發會員證給予公益少年團第十萬名團員。

敬請派員訪攝。

編輯注意：

木湖抽水站工程  
新聞界參觀安排

水務署現安排新聞界於本星期五（十二月十六日）上午前往邊界木湖水務抽水站參觀該抽水站工程進度。

由於需要申請邊界通行證件，因此，新聞界如欲前往者，請於星期三（十二月十四日）正午之前，先向地政工務科新聞及公共關係組報名。聯絡人爲該組助理新聞主任錢綺雯，電話五十二六七〇二三〇五。

新聞界於報名時，請提供報館、電台或電視台名稱，記者姓名及其身份證號碼。

於星期五前往木湖的新聞界專車將準時上午九時三十分，在九龍塘地鐵站（沙福道）出發。

編輯注意：

### 沙田地政處遷址

沙田地政處將於明日（星期二）下午一時在沙田銅鑼灣山路二號沙田政府合署停車場舉行該處遷往上址辦公室內伙儀式。儀式由沙田地政專員李森主持。歡迎派員訪攝。

### 屯門路夜間暫封閉

運輸署宣佈：星期三及四（十二月十四、十五日）屯門公路往九龍方向介於杯渡路及D八路之一段，將由凌晨十二時三十分至五時暫時封閉，以便進行行人天橋工程。

封閉期間，車輛請改道使用華都花園外與屯門公路平行之支路。

### 社會福利署長談寄養服務

社會福利署署長湛保庶今日談論寄養服務時說，這是一種不論貧富，也可獻出一分力量的服務，獻出的不是金錢，而是時間、愛心和照顧兒童的能力。那些無辜的兒童，由於種種原因，未能與家人同住。

湛保庶署長今日主持該署中央寄養服務課及救助兒童會寄養服務聯合開幕典禮時致詞說：「自年初首次舉行的大型宣傳活動後，我們已接到約一百位有意成爲寄養父母人士的查詢。」

中央寄養服務課及救助兒童會職員現正對該等家庭進行調查，而正式安排兒童入住寄養家庭的工作亦已展開。

湛氏說，今天出席典禮的麥氏家庭和慧玲小妹妹，就是最佳證明。

他希望「寄養服務：愛的禮物」這個訊息，能傳送到每個關懷他人的社會人士的心。

他說：「本人相信這個辦事處啓用後，更能進一步促進社會人士成爲寄養父母。」

湛氏說：「辦事處所在地點，交通方便，方便處理詢問，宣傳及提供資料。」他又說，辦事處歡迎各界人士到來查詢有關成爲寄養父母的一切手續。

兩個新辦事處位於香港洛克道一九四一二〇號東新商業中心十一樓。查詢可致電五十八九三八一一中央寄養服務課。

理想的寄養父母，是一對婚姻愉快、生活安定，年齡介乎二十五至六十歲之間的夫婦。

只有父親或母親的家庭，不論有沒有子女，都可以成爲寄養家庭。

發給寄養父母的津貼每月爲一千二百二十元，包括每名寄養兒童每月九百一十六元的生活費、寄養父母每月可獲三百零四元作爲鼓勵。此外，寄養家庭並可獲四百五十八元作爲每名兒童初到家庭的開支。

湛氏讚揚香港基督教服務處。該處是本港寄養服務的先驅。

他說：「該處多年來努力不懈，我們希望能以此爲根基，擴展更大規模的寄養服務計劃。」

編輯注意：

湛保庶之中、英文演詞全文，將分放政府新聞處稿箱備取。

小一入學自行派位

明日爲最後註冊期

教育署發言人今日（星期一）提醒家長，若子女獲得小一入學統籌辦法學校自行分配學位，最遲於明日（星期二）要前往學校辦理入學手續。

家長須注意個別學校的註冊程序，例如須攜帶小二入學申請表之家長副本及兒童的相片數目等。

發言人指出，若家長決定接受自行分配學位，則該項決定對學校及家長均具約束力。

個別家長若因事未能在明日前往辦理入學手續，則必須事先與學校或教育署小一入學組聯絡，以便校方保留學位及另作安排，否則作放棄學位論。（小一入學組的電話號碼為五十七二四三八三）。

與此同時，發言人強調，未能獲得自行分配學位的兒童，以及並無申請自行分配學位之兒童，都會於明年三月獲教署統籌安排在其居住地區就讀。屆時進行的統一分配學位辦法，將以家長的選擇為根據。

編輯注意：

### 撲滅罪行研討會 元朗大會堂舉行

一項撲滅罪行研討會將於明日（星期二）假座元朗大會堂舉行，為市民提供預防劫案之安全措施。

研討會是由元朗區撲滅罪行委員會、元朗商會及元朗警民關係組聯合主辦。

金行及銀行界人士將會出席是項研討會。

講者為元朗警察分區指揮官曾敬佳及防止罪案科警署警長劉超文。

上述滅罪研討會將於明日（星期二）下午三時假座元朗體育路四號元朗大會堂會議室舉行。歡迎派員採訪。

## 大埔污水處理廠擴建工程

新界拓展署最近批出一份價值一億一千萬元合約，進行大埔污水處理廠擴建工程。

工程由該署大埔及粉嶺新市鎮拓展工程處總工程師戴禮仁及承建商清水建設株式會社代表簽署。

工程包括污水處理廠第四A期擴建的土木及建築工程，需時約三十個月完成。

該擴建部份將來可處理有十五萬人口的環境下所產生的污水。

該項工程為吐露港水域污染管制措施的一部份，為大埔新市鎮之住戶及工廠提供全面性的污水處理服務。

整個四A期工程費用估計為二億二千五百萬元。

## 水塘存水數字

水務署宣佈，截至今日（十二月十二日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億四千四百六十二萬六千立方米，佔總容量百份之九十二點九。

去年同期各水塘之總存水量為四億五千零六千零二千立方米，即總容量百份之七十六點九。

(編輯注意：請勿於今晚七時前使用下稿)

### 開拓粉嶺新市鎮 將作雙中心發展

地政署北區地政專員郝輝誠今日(星期一)表示，粉嶺新市鎮最後的發展，將會以現有的墟鎮拓展至擁有兩個市鎮中心。

郝氏是今日在新界扶輪社例會中作上述表示。

他指出，粉嶺新市鎮的情況獨一無二，發展石湖墟與聯和墟的兩個市鎮中心區，最後會涉及及將這兩個現有的市鎮重新發展。

但他又說由於需要先行發展其他地區，以便另外提供地方供市民居住及重建商業設施，故此，雙市鎮中心的發展會是多年後的事。

中心區的重新發展是根據最近完成的中心區研究報告進行。該報告建議設計出雙市鎮中心在中心區所提供的地方不單只會是居住的理想地點，對於疏導行人及購物，亦會暢通無阻。

設計及發展內亦有園藝美化的項目，以改善環境。中心區的四週，將設有停車場，以供一般購物人士使用。中心區的平台上的車位則為居民而設。

郝氏又表示，粉嶺新市鎮異於其他大部份新市鎮，主要是粉嶺新市鎮並非瀕海，因此，不能靠填海以獲得土地，只能依靠清理大量原供農業用途及暫時性工業用途的土地，作發展之用。同時，粉嶺新市鎮位處低窪，所以於開闢土地過程之中，亦必須特別小心處理排水系統，以減少將來的水浸問題。

他說，一個由衛生福利司爲主席的河道維修及管理策劃小組最近成立，而每一個地政處亦會各自成立一個地區統籌小組，就各區內河道問題之處理方法，向策劃小組提出建議。故此，相信很有可能由此找出每個地區須優先處理的河流或河道。

他又指出，粉嶺新市鎮是新市鎮發展中最新的一個新市鎮，目前仍在迅速發展。市鎮內已有兩個龐大的公共屋邨將近建成，首個屋邨彩園邨，差不多已全部落成，目前已有二萬居民，另一個屋邨祥華邨，預料會在明年初入伙。而新市鎮內作興建第三個公共屋邨的地盤，現已在整理中。

談及北區地政處的辦事處時，邨氏表示現設於大埔政務處舊址的北區地政處辦事處，對大部份北區居民並不方便。同時，由於來往各地區需時，所以在執行地政工作方面，也有不便之處。

但他透露，地政處及政務處將於明年中，遷往粉嶺的暫時性辦事處，希望屆時情況會有所改善。

#### 斯里蘭卡監獄署官員訪港

斯里蘭卡監獄署副署長贊斯今日（星期一）到訪六個懲教署轄下的機構，考察本港的各項懲教程序和設施。

今日，贊氏參觀了荔枝角收押所、壁屋懲教所、壁屋監獄、職員訓練學院、赤柱監獄和東頭懲教所。負責管理這些機構的懲教事務監督分別向他講解機構內的情形，及向他介紹機構內的各項設施。

贊氏對於壁屋監獄內的多層洗衣工場特別感到興趣，囚犯在洗衣工場內工作，每日可為政府醫院和診所處理五萬件衣物。

贊氏明天會前往喜靈洲戒毒所、勵新懲教所和勵顧戒毒所參觀。

其間，他亦會與懲教署副署長許德善商討有關懲教事務。

#### 編輯注意：

一幀贊斯參觀壁屋監獄內洗衣工場的圖片，將經由政府新聞處傳真機發放。

#### 荃灣辦健康週

##### 免費體格檢查

由荃灣區議會及仁濟醫院合辦之荃灣健康週今（星期一）日展開，並免費為區內工人及學生檢查身體。

由今日起一連六日，仁濟醫院派出醫護人員到工廠及學校，為工友及學生免費檢查身體，預料有二千人會獲得這項服務。

荃灣健康週由圓玄學院贊助。

（編輯注意：下稿經於昨（星期日）晚在傳真機發出）

### 經濟司訪問大亞灣核電站廠址

由經濟司翟克誠率領的一批政府官員，在廣東省進行兩日訪問後，今日返回本港。訪問期間，他們曾與中國水利電力部副部長彭士祿商談有關廣東核子發電廠的問題，並巡視計劃興建核電廠之大亞灣。

今次是自香港政府宣佈願意接受一個適當的購買協議，及香港核能投資公司成立以來，雙方官員的首次接觸。

翟克誠在評論是次訪問時說，他非常高興能會見彭先生及他的團員，並能在輕鬆和友好氣氛下討論。會議期間，雙方同意香港皇家天文台及中國方面負責建立監察輻射設施的有關部門，應建立聯繫。

他說：「彭副部長謂他明白香港人對安全問題的關注，並再次保證該發電廠是依照國際最高標準而興建的。」

翟氏謂中華電力公司及廣東省電力公司將會繼續進行洽商，預料負責興建及管理發電廠的合資經營公司將於明年初成立。

是次訪問是應廣東核電站籌建主任沈健生的邀請而進行的。沈氏引領翟克誠及隨行人員視察該地盤，並向他講解計劃的有關情況，尤其是關於選擇地點的問題。

翟克誠解釋，他獲悉中國方面在多個外國專家協助下，在選定在大亞灣興建前曾考察過約十二個地點。選出該地點的原因是由於該處是個穩定的地區；附近海域水深可以供應所需的冷卻用水；並且面對約八百米的山脈，加上風向的因素，這使放射物遠離深圳及香港。

此外，該處距離香港五十公里以上，遠超過國際的慣常做法。

他說：「中國方面的最後決定是明顯地有考慮到香港的利益。」

翟克誠對於中國官員的熱情款待，並向他展示多年來籌備工作的成果，深表謝意。